

北京一指行

الطريق والمخمس لزبارة بكين



تعبير دائمة الاستخدام
مفردات الألعاب الأولمبية

— ملحق تهجي المقاطع الصينية



دار النشر باللغات الأجنبية

北京一指行

الطريق المختصر لزبارة بكين



تعايير دائمة الاستخدام
مفردات الألعاب الأولمبية
— ملحق تهجي المقاطع الصينية



دار النشر باللغات الأجنبية

图书在版编目 (CIP)数据

北京一指行 / 畅言编著; 杜忠等译.

-北京: 外文出版社, 2006

ISBN 7-119-04510-5

I.北… II.①畅…②杜… III.汉语-对外汉语教学

-语言读物 IV.H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 075985 号

顾 问: 黄友义
策 划: 肖晓明
主 编: 李振国 呼宝民
编 著 者: 畅 言
责 编: 崔黎丽
助理编辑: 薛 芊
绘图与设计: 天下智慧文化传播公司
制 作: 外文出版社照排中心
阿文翻译: 刘 慧
阿文审定: 杜 忠

北京一指行

畅言编著

*

© 外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

三河市汇鑫印务有限公司印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

2006 年 (大 32 开) 第 1 版

2006 年第 1 版第 1 次印刷

(阿)

ISBN 7-119-04510-5

04800 (平)

17-A-3741P



مقدمة

ينقسم هذا الكتاب إلى 18 جزءاً، منها: دخول ومغادرة الحدود، المقابلة والتحيات، الفنادق، البنوك، المواصلات، الاتصالات، التجول في الشوارع، الوقت والمناخ، الموعد، شراء الحاجيات، الطعام، زيارة بكين، التسلية، بكين القديمة، مفردات جديدة، الطب وغيرها. ومن أجل استقبال دورة الألعاب الأولمبية التي ستقام ببكين عام 2008، أدخلت في هذا الكتاب تعابير دائمة الاستخدام للألعاب الأولمبية والألعاب الرياضية مع الصور الجميلة. هناك أيضاً معارف أولية للطعام واللباس والمسكن والمواصلات. أكبر خاصية هذا الكتاب هي تقديم تسهيلات للذين يرغبون في دراسة اللغة الصينية والعربية.

وفي نهاية الكتاب، أرقام هواتف دائمة الاستخدام وجدول الفنادق وجدول المطاعم في بكين.

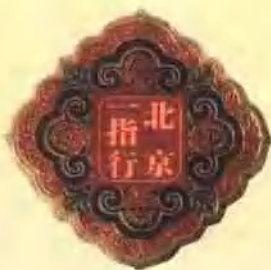
这是一本实用会话书，供在北京生活、观光以及观看奥运会的读者使用，全书由出入境、相见问候、饭店、银行、交通、通讯、逛街、时间、天气、约会、购物、饮食、北京观光、娱乐、老北京、新词汇、医疗等日常用语组成，为迎接北京奥运会还编入了北京奥运、奥运一般用语、体育项目分类用语。全书共分18个部分，图文并茂，简单易懂，指指点点即可沟通。本书的最大特点是无论何时何地，无论和谁都能轻松、便捷地进行交流。除正文外，还介绍一些衣食住行玩的小常识，使用者会有方便亲切感。

书后附有“实用电话号码”、“北京市饭店一览表”、“各种餐馆一览表”，方便实用。

本书也是中阿文学习者携带方便的一本小词书。



الطريق المختصر لزيارة بكين



تعبير دائمة الاستخدام
مفردات الألعاب الأولمبية
تسهيل زيارة بكين

يمكنك أن تتكلم مع الصينيين باستخدام
هذا الكتاب حتى ولو لا تعرف اللغة الصينية

即使不会说中文，也一指
就可交流。



يمكنك أن تراجع الحروف الهجائية الصينية
في ملاحق هذا الكتاب إذا أردت أن تتكلم اللغة الصينية

想说中文时，附录中的中
文有拼音，可供参考。



خريطة مبسطة لموقع بكين في الصين

北京在中国的位置示意图



جزر بحر الصين الجنوبي
南海诸岛



الفهرس



دخول و مغادرة الحدود (出入境篇) 4



المقابلة والتحيات (相见问候篇) 6

الفنادق والبنوك (饭店·银行篇) 14



المواصلات (交通工具篇) 24



الاتصالات (通讯篇) 30



التجول في الشوارع (逛街篇) 34



الوقت والمناخ (时间·天气篇) 44



الموعد (约会篇) 52

الطعام (饮食篇) 54



شراء الحاجيات (购物篇) 62



الفهرس



زيارة بكين (北京观光篇) 74

التسلية (娱乐篇) 80



بكين القديمة (老北京篇) 84

مفردات جديدة (新词汇篇) 86



الطب والإسعاف (医疗·急救篇) 88

الألعاب الأولمبية بكين (北京奥运篇) 94



تعبير متداولة للأولمبياد (奥运一般用语篇) 96

تعبير لأصناف الألعاب الرياضية (体育项目分类用语篇) 100

جدول الفنادق ببكين (北京市饭店一览表) 138

جدول المطاعم ببكين (各种餐馆一览表) 146

أرقام التلفونات المتداولة (实用电话号码) 154

المستشفيات التي تقدم خدمات
باللغة الإنجليزية (可用英语的医院) 155



الملحق: بعض التعبيرات والمفردات الدائمة الاستخدام

(部分常用口语、词汇附录篇) 157

خريطة مبسطة لمنطقة بكين

北京地区示意图



المكان الذي تصل إليه بالباص
坐公交车能去的地方

المكان موصلاته سهلة
交通方便的地方

المكان الذي تزوره ذهباً وإياباً في اليوم
当天能往返的地方



جامعة بكين
北京大学



جامعة تشينغهاوا
清华大学

حديقة الحيوانات
动物园



دار دياو يوي تاي للضيافة
钓鱼台国宾馆



بوابة ده تشغ
德胜门



بوابة شي تشي
西直门



المحطة التلفزيونية المركزية
中央电视台



بوابة فوشينغ
复兴门



شي دان
西单



بوابة شيوان وو
宣武门



المحطة الغربية للسكك الحديدية
西客站

أذهب إلى

我去.....

غال

贵

ليس غالياً

不贵

كم ساعة تستغرق المسافة؟
需要多少时间？

الذهاب بالتكسي
打车去



مطار بكين الدولي (مطار العاصمة)
首都机场

معبد الأرض
地坛



فندق كون لون
昆仑饭店

مستشفى الصداقة الصينية اليابانية
中日友好医院

فندق بكين
北京饭店



برج الطبول
鼓楼



بوابة أن دينغ
安定门



بوابة دونغ تشي
东直门

فندق القصر
北京王府半岛饭店

فندق القرن الجديد
北京新世纪饭店



بوابة تيان أن من
天安门



وانغ فو جينغ
王府井

دونغ دان
东单

الفندق الدولي
北京国际饭店

فندق شانغ ريل
北京香格里拉饭店



محطة بكين للسكك الحديدية
北京站

فندق شي يوان
西苑饭店

فندق العاصمة الجديدة
新大都饭店



معبد السماء
天坛

أريني جواز السفر من فضلك
请出示护照

بطاقة الحجر الصحي لدخول الحدود
入境健康检疫卡

دخول الحدود
入境



محطة التفتيش الحدودي
边防检查站

بطاقة دخول الحدود
入境卡

قائمة أمتعة ولوازم الوافدين لتصريحها أمام الجمارك
入境旅客行李物品申报单

مغادرة الحدود
出境



بطاقة مغادرة الحدود
出境卡

قائمة أمتعة ولوازم المغادرين
出国旅客行李物品申报单



إجراءات صعود الطائرة
登机手续

اللوازم لتصريحها أمام الجمارك
申报物品

لا يوجد
有 无

افتح من فضلك
请打开看一下

هدية
送人的礼物



مفهوم
明白

غير مفهوم
不明白

ترجم من فضلك
请翻译一下





من أين جئت؟
从哪儿来？

مصر
从埃及

العراق
从伊拉克

ما هدف دخول الحدود؟
入境的目的是什么？



السياحة
旅游

زيارة الأصدقاء والأصدقاء
探亲



الشؤون التجارية
商务



الدراسة
留学



العمل
工作

حضور المؤتمر
会议

كم مدة تريد أن تبقى هنا؟
打算逗留多久？



أسبوعين
两周



نصف سنة
半年

وقع هنا من فضلك
请在这儿签字



الاستعلامات
问询处

الانتقال إلى طائرة أخرى
转机



أين أخذ الأمتعة؟
在哪儿取行李？



في السير الناقل رقم
在第.....号传送台



عربة يد
推车





بكين ترحب بكم
北京欢迎您

السلام عليكم
你好



مرحبا بحضوركم
欢迎光临

أول مرة نتقابل
初次见面



أرجو مساعدتكم
请多关照



صباح الخير
早上好

مساء الخير
晚上好

كيف صحتك؟
你好吗？



جيد جدا
很好



كيف حالك؟
怎么样？



هل أنت مشغول؟
忙吗？



لا بأس
还好

كالمعتاد
老样子

